

# KONVERTITTERS OPTAGELSE



*DEN EXTRAORDINÆRE FORM  
AF DET ROMERSKE RITUS*



# VENI CREATOR SPIRITUS

*Præsten knæler, iført lilla stola, på nederste trin foran alteret, og intonerer VENI CREATOR SPIRITUS, hvorefter alle andre synger med. Konvertitten forbliver på sin plads med et tændt lys i hånden.*

Hymne

8.

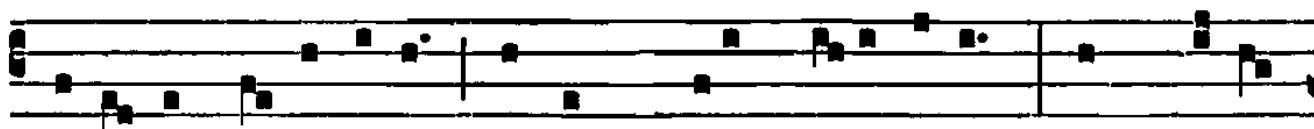
V



Eni Cre-á-tor Spí-ri-tus, Méntes tu-órum ví-si-ta :



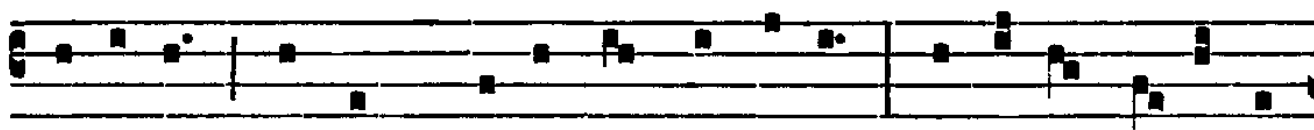
Imple su-pérna grá-ti-a Quae tu cre-ásti pécto-ra. 2. Qui



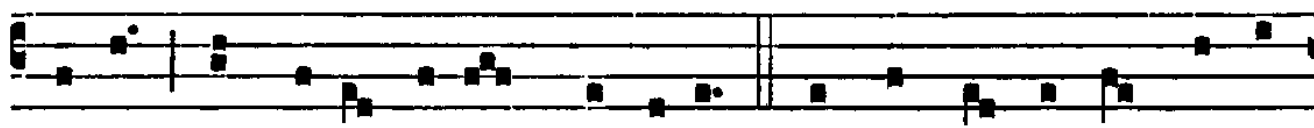
dí-ce-ris Pa-rácli-tus, dónum Dei altíssimi, Fons vívus,



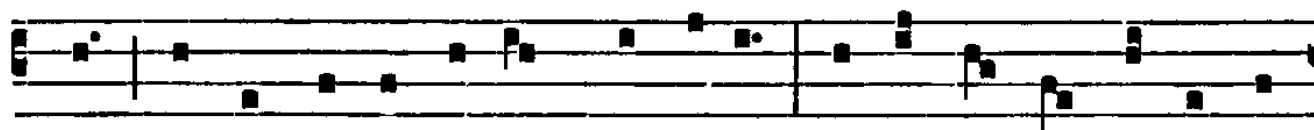
ígnis, cá-ri-tas, Et spi-ri-tá-lis úncti-o. 3. Tu septi-fórmis



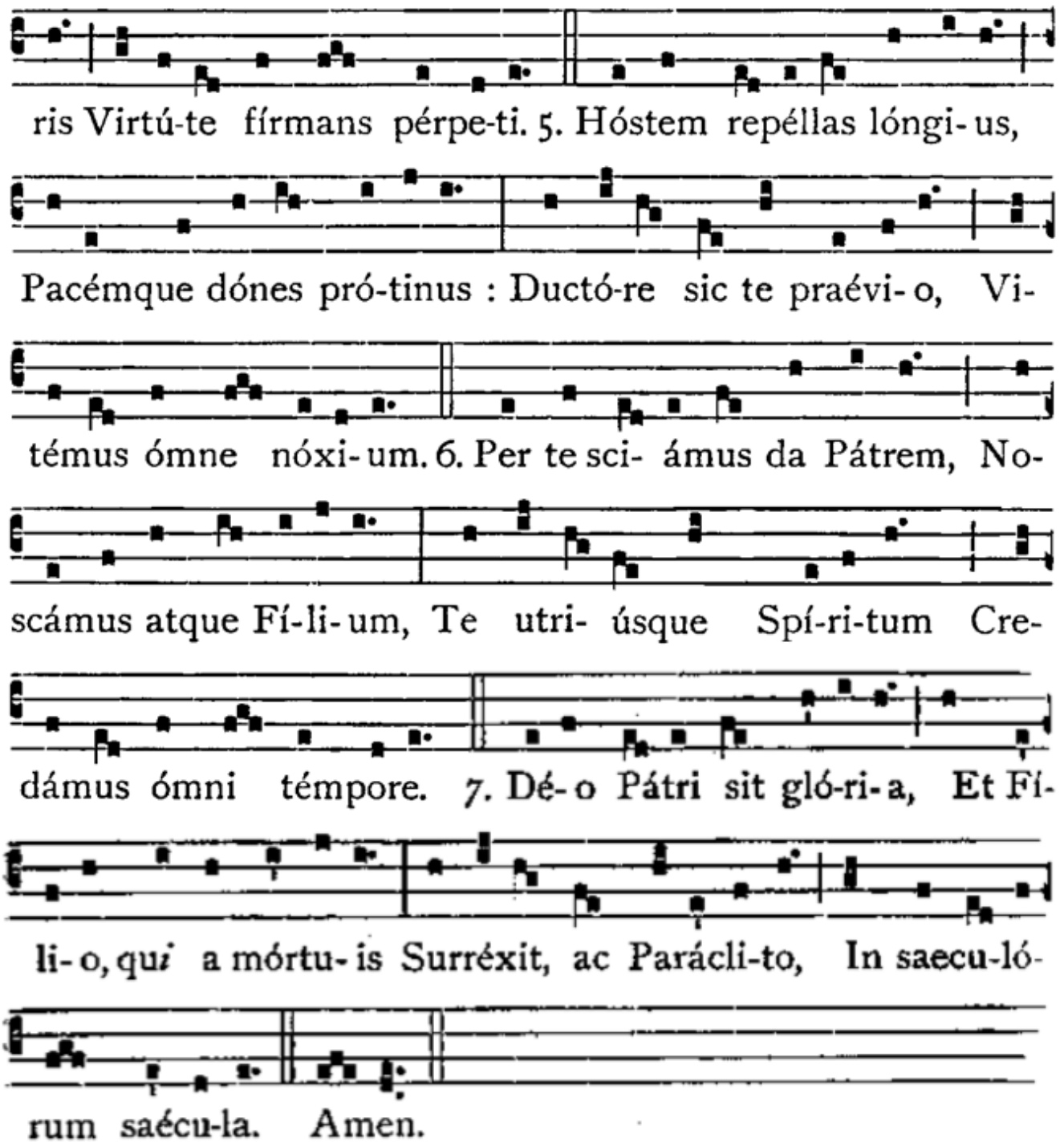
múne-re, dextrae De-i tu dí-gi-tus, Tu ri-te promíssum



Pátris, Sermóne dí-tans gúttura. 4. Accénde lúmen sénsi-



bus, Infúnde amó-rem córdibus, Infírma nóstri córpo-



ris Virtú-te fírmans pérpe-ti. 5. Hóstem repéllas lóngi-us,  
Pacémque dónes pró-tinus : Ductó-re sic te praévi-o, Vi-  
témus ómne nóxi-um. 6. Per te sci- ámus da Pátrem, No-  
scámus atque Fí-li-um, Te utri- úsque Spí-ri-tum Cre-  
dámus ómni témpore. 7. Dé-o Pátri sit gló-ri-a, Et Fí-  
li-o, qui a mórtu-is Surréxit, ac Parácli-to, In saecu-ló-  
rum saécu-la. Amen.

## **Oversættelse:**

- 1. Gud Skaberånd, til nådefest, drag til os ind som sjælegæst, i nådelivets gyldengry dit eget værk, vor ånd, forny.*
- 2. Gudsgave er dit rige navn, og himmeltrøst i sjælesavn, og salvelse og livsens vand, og sandheds lys og hjertebrand.*
- 3. Du er de syvfold gavers Ånd, og magtens finger på Guds hånd; du har, som det var forudsagt, i flammer tungemål os bragt.*
- 4. Tænd i vor ånd dit lysens glans, besjæl med kærlighed vor sans, gør himmelkraften åbenbar i kødets skrøbelige kar.*
- 5. Hold argelist og fjenden fjern, vær hjertefredens vagt og værn, vær os en fører, vær vort skjold på livets vej mod alskens vold.*
- 6. O, lad os skue dybt i løn ved dig, Gud Fader og Gud Søn og dig i Guddoms herlighed, Gud Helligånd, Gud kærlighed.*
- 7. Pris være Gud, vor Fader god, og Sønnen, som af grav opstod, og Ånden, som steg til os ned, i evigheders evighed. Amen.*

*Efter VENI CREATOR SPIRITUS følger nedenstående dialog, stadig knælende.*

<b>Præst:</b>	Emitte Spiritum tuum, et creabuntur (T.P.: Alleluja).	Udsend din Ånd, og alt vil blive nyskabt (I Påsketiden tilføjes: Halleluja).
<b>Alle:</b>	Et renovabis faciem terrae (T.P.: Alleluja).	Og du vil forny jordens skikkelse (Halleluja).
<b>Præst:</b>	Domine exaudi orationem meam.	Herre, hør min bøn.
<b>Alle:</b>	Et clamor meus ad te veniat.	Og lad mit råb nå til dig.
<b>Præst:</b>	Dominus vobiscum.	Herren være med jer.
<b>Alle:</b>	Et cum spiritu tuo.	Og med din ånd.

*Præsten alene rejser sig og beder:*

**Præst:** Oremus.

Deus, qui (**Pentecost: hodierna die**) corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere.

Per Christum, Dominum nostrum.

**Alle:** Amen.

*Lad os bede.*

*Gud! Du har (**På Pinsedagen, samt i dennes oktav, tilføjes: på denne dag**) undervist de troendes hjerter ved Helligåndens oplysning. Giv os i den samme Ånd at forstå, hvad der er ret, og altid at glæde os ved hans husværelse.*

*Ved Kristus, vor Herre.*

*Præsten går op og sætter sig foran alteret, hvorefter han holder en KORT TALE til konvertitten.*

## TROSBEKENDELSEN

*Efter præstens tale, træder konvertitten, med det tændte lys i hånden, frem sammen med sin fadder.*

**Præst:** **N.**, såfremt du står fast i dit forsæt at ville antage den katolske tro og frasige dig alle vildfarelser, så udtal og opfyld nu dette forsæt ved at aflægge trosbekendelsen.

*Konvertitten knæler ned foran alteret, med det TÆNDTE LYS I VENSTRE HÅND, og lægger HØJRE HÅND PÅ EVANGELIEBOGEN, som er slået op på begyndelsen af Johannes Evangeliet.*

*Herefter aflægger konvertitten nu trosbekendelsen.*

**Konvertit:** Oplyst af Guds nåde og med min hånd på hans hellige evangelium bekender jeg, **N.**, den tro, som den katolske, apostoliske og romerske Kirke lærer. Jeg tror, at denne er den ene og sande Kirke, som Jesus Kristus har grundlagt her på jorden, og jeg underkaster mig den af hele mit hjerte.

Jeg tror på Gud Fader, den Almægtige, Himlens og jordens skaber. Og på Jesus Kristus, hans énbårne Søn, vor Herre, som er undfanget ved Helligånden, født af Jomfru Maria, pint under Pontius Pilatus, korsfæstet, død og begravet; som nedfór til dødsriget, opstod på den tredje dag fra de døde, opfór til Himlen, sidder ved Gud Faders, den Almægtiges højre hånd, hvorfra han skal komme igen for at dømme de levende og de døde. Jeg tror på Helligånden, den hellige katolske Kirke, de helliges samfund, syndernes forladelse, kødets opstandelse og det evige liv. Amen.

Jeg tror, at Jesus Kristus til menneskeslægtens frelse har indstiftet syv sakramenter, nemlig: Dåben, konfirmationen, nadveren, boden, de syges salvelse, præstevielsen og ægteskabet.

Jeg tror, at biskoppen af Rom er Jesu Kristi stedfortræder her på jorden og hele Kirkens synlige overhoved, der ufejlbarligt lærer, hvad vi skal tro og gøre.

Jeg tror desuden på alt, hvad den hellige, katolske, apostoliske og romerske Kirke fastsætter og foreskriver at tro. Af hele hjertet vil jeg tilhøre den, og jeg forkaster enhver vildfarelse og skisma, som den har fordømt.

Hertil hjælpe mig Gud, og hans hellige evangelium, som jeg berører med min hånd.

*Herefter beder præsten, siddende, salme 129:*

**Præst:** De profundis clamavi ad te,  
Domine: \* Domine, exaudi  
orationem meam.

Fiant aures tuæ  
intendentes, \* in vocem  
deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris,  
Domine: \* Domine, quis  
sustinebit?

Quia apud te propitiatio  
est: \* et propter legem  
tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in  
verbo eius: \* speravit  
anima mea in Domino.

A custodia matutina usque  
ad noctem, \* speret Israel  
in Domino,

Quia apud Dominum  
misericordia: \* et copiosa  
apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel, \* ex  
omnibus iniquitatibus  
eius.

Gloria Patri et Filio \* et  
Spiritui Sancto.

*Fra dybet råber jeg til dig,  
Herre. Herre, hør min bøn.*

*Lad dine ører lytte til min  
bedende stemme!*

*Hvis du, Herre, vogtede på  
skyld, hvem kunne da bestå,  
Herre?*

*Men hos dig er der tilgivelse,  
for at man skal frygte dig,  
Herre.*

*Jeg sætter min lid til Herren;  
min sjæl håber på hans ord.*

*Min sjæl bier på Herren  
mere end vægterne på mor-  
gen.*

*Mere end vægterne venter på  
morgen bier min sjæl på  
Herren.*

*For hos Herren er barmhjer-  
tighed, og hos ham er der ri-  
gelig forløsning.*

*Og han vil selv forløse Israel  
fra alle dets synder.*

*Ære være Faderen, og Søn-  
nen, og Helligånden.*



Sicut erat in principio et  
nunc et semper \* et in  
saecula saeculorum. Amen.

*Som det var i begyndelsen,  
så nu og altid, og i al evig-  
hed. Amen.*

## KYRIE & FADER VOR

*Præsten rejser sig, og leder menigheden i følgende bøn.*

<b>Præst:</b>	Kyrie eleison!	<i>Herre, forbarm dig!</i>
<b>Alle:</b>	Christe eleison! Kyrie eleison!	<i>Kristus, forbarm dig! Herre, forbarm dig!</i>
<b>Præst:</b>	Pater Noster....	<i>Fader Vor...</i>
	<i>Præsten beder stille indtil:</i> ...et ne nos inducas in tentationem.	<i>...og led os ikke i fristelse.</i>
<b>Alle:</b>	Sed libera nos a malo.	<i>Men frels os fra det onde.</i>
<b>Præst:</b>	Salvum(-am) fac servum(- am) tuum(-am), Domine.	<i>Frels, Herre, din tjener(- inde).</i>
<b>Alle:</b>	Deus meus, sperantem in te.	<i>Som håber på dig, min Gud.</i>
<b>Præst:</b>	Domine, exaudi orationem meam.	<i>Herre, hør min bøn.</i>
<b>Alle:</b>	Et clamor meus ad te veniat.	<i>Og lad mit råb nå til dig.</i>
<b>Præst:</b>	Dominus vobiscum.	<i>Herren være med jer.</i>
<b>Alle:</b>	Et cum spiritu tuo.	<i>Og med din ånd.</i>

**Præst:** Oremus.

Deus, cui proprium est misereri semper, et parcere: suscipe deprecationem nostram, ut hunc famulum tuum **(hanc famulam tuam)**, quem **(quam)** excommunicationis catena constringit, miseratione tuæ pietatis clementer absolvat.

Per Christum Dominum nostrum.

**All:** Amen.

*Lad os bede.*

*Gud! Du, hvis egenskab det er altid at forbarme dig og at skåne! Hør vor ydmyge bøn, og lad din fæderlige forbarmelse nå-dig forløse denne din tjener(-inde), som holdes fængslet i ekskommunikationens lænker.*

*Ved Kristus, vor Herre.*

## OPHÆVELSE AF EXKOMMUNIKATIONEN

*Præsten sætter sig ned, og ophæver nu exkommunikationen<sup>1</sup>.*

<b>Priest:</b>	Auctoritate Apostolica, qua fungor ex hac parte, absolvo te a vinculo excommunicationis, quam (forsan) incurristi, et restituo te sacrosantae Ecclesiae Sacramentis, communioni et unitati fidelium, in nomine Patris, et Filii, ✠ et Spiritus Sancti. Amen.	<i>Med den myndighed, der er mig ovedraget af den Apostoliske Stol, løser jeg dig af den exkommunikation, som du måtte have pådraget dig, og tilsteder dig adgang til Guds hellige sakramenter og de troendes samfund og enhed, i Faderens, og Sønnens ✠ og Helligåndens navn.</i>
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**VED MESSE:** *Konvertitten rejser sig og gør, sammen med sin fadder, en knæbøjning for alteret, hvorefter de går tilbage til deres pladser.*

*Præsten går ned foran alteret og gør knæbøjning eller hovedbøjning, hvorefter han går hen til siden (eller til sakristiet), for at iklæde sig til messen.*

---

<sup>1</sup> Ifølge kirkeretten fra 1917 var ikke-katolikker automatisk exkommunikeret idet de var blevet døbt uden for den Katolske Kirke.

*I praksis er dette ikke længere virkeligheden, eftersom den gældende kirkeret fra 1983 ikke længere betragter døbte ikke-katolikker som værende exkommunikeret.*

*Dog fastholdes denne del af ritualet i henhold til "Instruks for anvendelse af det Apostoliske Brev, Summorum Pontificum", artikel 24, af 11. april 2011.*